

Mentre la notte al suo bel manto il lembo

Orsina Cavaletta (d.1592)

Luzzasco Luzzaschi (1545-1607)

Il quarto libro de madrigali à 5 voci (Vittorio Baldini press, Ferrara, 1594)

Canto

Quinto

Alto

Tenore

Basso

5

In-gem-ma-va di stel -

Men - tre la not - te al suo bel man - to il lem - bo

Men - tre la not - te al suo bel man - to il lem - bo In-gem - ma-va di

Men - tre la not - te al suo bel man-to il lem - bo In-gem - ma-va di

Men - tre la not - te al suo bel man - to il lem - bo

10

le, in-gem - ma - va di stel - le, Un pa-sto - rel di - ce - a Di la - gri - me ver - san-do un

In-gem-ma-va di stel - le, Un pa-sto - rel di - ce - a Di la - gri - me ver -

stel - le, Un pa - sto - rel di - ce - a Di la -

stel - le, di stel - le,

In-gem - ma - va di stel - le,

15

lar - go nem-bo, un lar - go nem - bo: San - te chia-

san - do un lar - go nem - bo: San - te chia -

- gri - me ver - san - do, ver-san-do un lar - go nem - bo: San - te chia-

Di la - gri - me ver - san-do un lar-go nem - bo: San - te,

Di la - gri - me ver-san - do un lar - go nem - bo: San -

20

- ra del Ciel vi - ve fa - cel - le, Voi sie - t'as - sai men bel - le De - gli oc - chi di co -
 ra del Ciel vi - ve fa - cel - le, vi - ve fa - cel - le, Voi sie - t'as - sai men
 - ra del Ciel vi - ve fa - cel - le, vi - ve fa - cel - le, Voi sie - t'as - sai men bel - le De - gli oc - chi di co -
 san - te chia - ra del Ciel vi - ve fa - cel - le, Voi sie - t'as - sai men bel - le
 - te chia - ra del Ciel vi - ve fa - cel - le,

25

le - i, voi sie - t'as - sai men bel - le
 bel - le De - gli oc - chi di co - le - i, de - gli oc - chi di co - le -
 le - i, voi sie - t'as - sai men bel - le de - gli oc - chi di co - le - i de - gli oc - chi
 De - gli oc - chi di co - le - i, de - gli oc - chi di co - le - i, de - gli oc - chi
 Voi sie - t'as - sai men bel - le De - gli oc - chi di co - le - i, voi sie - t'as -

30

de - gli oc - chi di co - le - i Che qui sol bel - la par - ve a - gli oc - chi
 - i, Che qui sol bel - la par - ve a - gli oc - chi mie -
 di co - le - i Che qui sol bel - la par - ve, bel - la par -
 di co - le - i, Che qui sol bel - la par - ve, Che qui
 sai men bel - le de - gli oc - chi di co - le - i Che

35

The musical score consists of five staves. The first four staves are vocal lines for different voices, and the fifth is a bass line. The lyrics are written below the notes. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The score ends with a double bar line.

mie - i. che qui sol bel - la par - ve a - gli oc - chi, a - gli oc - chi mie - i.
i. a - gli oc - chi mie - i, a - gli oc - chi mie - i.
ve a - gli oc - chi mie - i. a - gli oc - chi mie - i. a - gli oc - chi mie - i.
sol bel - la par - ve a - gli oc - chi mie - i. a - gli oc - chi mie - i.
qui sol bel - la par - ve a - gli oc - chi mie - i. a - gli oc - chi mie - i.

Mentre la notte al suo bel manto il lembo
ingemmava di stelle,
un pastorel dicea
di lagrime versando un largo nembo:
Sante chiara del Ciel vive facelle,
voi siete assai men belle
degli occhi di colei
che qui sol bella parve a gli occhi miei.

While the night adorned the hem of its beautiful cloak
with stars,
a shepherd spoke,
pouring out a storm of tears:
Blessed, shining lights of the living heavens,
you are much less beautiful
than the eyes of she
who alone appeared beautiful before my own eyes.

Translation by editor